

Qualität / Umwelt Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 6 von 6 Ausgabedatum: 01.01.2018 Rev.-Stand: 1 Erstellt: M.Bäuerle Geprüft: E.Zielbauer Frei gegeben:	Arbeitsanweisung Dokumenten Nr.AA00511	Gebr.Dorfner Dormineral Asmanit-Dorfner Asmanit-Austria bene-fit system ISG Glassblend
--	---	--



Richtlinie für Speditionen | Smernica pre špedície

Oktober 2018

Diese Richtlinie zur Sicherheit gilt für das gesamte Werksgelände der Gebrüder Dorfner. Bei Zuwiderhandlung gegen diese Richtlinie behält sich die Gebrüder Dorfner vor, die Beladung des Fahrzeugs abzulehnen, bzw. von ihrem Hausrecht Gebrauch zu machen. Es obliegt dem Auftragnehmer (Spediteur/ Transport Unternehmen) sein Personal – auch Subunternehmer – wirksam über den Inhalt dieser Richtlinie zu informieren.

Das Thema Sicherheit hat bei Dorfner hohe Priorität. Informationsplakate weisen Sie bzw. Ihre Fahrer und Subunternehmer auf unsere Sicherheitsrichtlinien hin.

Táto smernica pre bezpečnosť platí pre celý areál podniku Gebrüder Dorfner. Pri porušení tejto smernice si spoločnosť Gebrüder Dorfner vyhradzuje právo odmietnuť naloženie vozidla, resp. uplatniť svoje domové právo. Dodávateľ je povinný (špeditér/prepravná spoločnosť) svoj personál – aj subdodávateľov – účinne informovať o obsahu tejto smernice.

Téma bezpečnosti má u spoločnosti Dorfner vysokú prioritu. Informačné plagáty upozorňujú vás resp. vašich vodičov na naše bezpečnostné smernice.

1. ALLGEMEIN | VŠEOBECNE

Das Fahrzeug muss für die vorgesehene Fracht tauglich sein (z.B. in Form, Abmessungen und Gesamtgewicht). Des Weiteren muss die Verkehrssicherheit gemäß deutscher Rechtsanforderungen (u.a. Straßenverkehrsordnung) des Fahrzeugs gewährleistet sein.

Vozidlo musí byť spôsobilé pre určený prepravovaný náklad (napr. tvarom, rozmermi a celkovou hmotnosťou). Ďalej musí byť zaručená dopravná bezpečnosť vozidla podľa nemeckých právnych požiadaviek (o.i. pravidiel cestnej premávky).

Energieeffiziente Fahrzeuge (z.B. Euro 6) werden bevorzugt.

Uprednostňujú sa úsporné vozidlá (napr. Euro 6).

Die Beschaffenheit des Fahrzeugs darf weder das Be- und Entladen behindern noch das zu verladene Gut beeinträchtigen.

Qualität / Umwelt Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 6 von 6 Ausgabedatum: 01.01.2018 Rev.-Stand: 1 Erstellt: M.Bäuerle Geprüft: E.Zielbauer Frei gegeben:	Arbeitsanweisung Dokumenten Nr.AA00511	Gebr.Dorfner Dormineral Asmanit-Dorfner Asmanit-Austria bene-fit system ISG Glassblend
--	---	--

Vlastnosti vozidla nesmú obmedzovať nakladanie a vykladanie ani prekladaný tovar.

Die Ladefläche muss sauber, trocken, unbeschädigt, sowie frei von Schädlingen und ohne Fremdgerüche sein.



Nakladacia plocha musí byť čistá, suchá, nepoškodená, ako aj bez škodcov a cudzích pachov.

Es bestehen keine Defekte an Bordwänden, Rungen und Planen.

Bočnice, klanice a vozové plachty sú bez defektov.

Beschädigungen am Container müssen fachmännisch repariert sein. Container mit Rissen, welche durch Silikon, Klebeband oder vergleichbare Hilfsmittel abgedeckt wurden, werden nicht beladen.

Poškodenia na kontajnere musia byť odborné opravené. Kontajnery s trhlinami, ktoré boli zakryté silikónom, lepiacou páskou alebo podobnými pomocnými prostriedkami, nebudú naložené.

Bauart und Ausrüstung des Fahrzeugs müssen eine ordnungsgemäße Sicherung der Ladung zulassen.

Konštrukcia a výbava vozidla musia pripúšťať zaistenie nákladu podľa predpisov.

Ventile, Dichtungen, Deckel, Schläuche, Siebe und mitgeführte Pumpen, sowie sonstige lose Fahrzeugteile, müssen funktionsfähig und in einem gesäuberten einwandfreien Zustand sein. Drahtseile oder ähnliche Vorrichtungen an Tankanschlüssen (z.B. im Abtankkasten) sind intakt zu halten.

Ventily, tesnenia, veká, hadice, sitká a prevázané čerpadlá, ako aj iné voľné diely vozidla, musia byť funkčné a v čistom a bezchybnom stave. Drôtené laná alebo podobné zariadenia na cisternových prípojkách (napr. vo vypúšťacích boxoch) treba uchovávať v bezchybnom stave.

Die Probenahme an Domdeckeln muss gefahrlos möglich sein.

Odber vzorky na kupolovom veku musí byť možný bez rizika.

Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Empfänger schriftlich wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung des Empfängers warten!

Qualität / Umwelt Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 6 von 6 Ausgabedatum: 01.01.2018 Rev.-Stand: 1 Erstellt: M.Bäuerle Geprüft: E.Zielbauer Frei gegeben:	<h2 style="margin: 0;">Arbeitsanweisung</h2> <h3 style="margin: 0;">Dokumenten Nr.AA00511</h3>	Gebr.Dorfner Dormineral Asmanit-Dorfner Asmanit-Austria bene-fit system ISG Glassblend
--	--	--

V prípade nedodržania podkladov sa príjemca písomne rozhodne o ďalšom postupe. Prípadne musí vozidlo počkať až do rozhodnutia príjemcu!



Im Ladungsbereich (z.B. Tankkasten, Laderaum) ist das Mitführen von Holzwerkzeugen (z.B. Pinsel, Bürste, Hammer mit Stielen aus Holz) untersagt. Dies gilt sowohl für Tank- und Silofahrzeuge, als auch für Container-, Koffer- und Planwagenladungen.

V nakladacej oblasti (napr. čerpací box, nakladací priestor) je zakázané voziť so sebou drevené nástroje (napr. štetce, kefku, kladivo so stípkami z dreva). Platí to pre cisternové aj silo vozidlá, ako aj pre kontajnerové, kufrové a plachtové nakládky.

Um das Risiko für das Eindringen von Fremdkörpern gering zu halten, sind mitgeführte Gegenstände generell intakt und in hygienisch einwandfreiem Zustand zu halten.

Aby bolo minimalizované riziko pre vniknutie cudzích telies, treba prevážané predmety všeobecne uchovávať neporušené a v hygienicky bezchybnom stave.

Der Spediteur gewährleistet durchgängig eine Ermittlung des aktuellen Standortes des Fahrzeugs bzw. der zu transportierenden Waren (z.B. Zwischenlagerung bei Stückgutversand).

Špeditér nepretržite zaručuje zistenie aktuálnej polohy vozidla resp. prepravovaných tovarov (resp. medziuskladnenie pri zasielaní kusového tovaru).

2. Fahrzeug / Ladung *Vozidlo/Náklad*

Das gesetzlich zulässige Gesamtgewicht des Lkw darf nicht überschritten werden.

Nesmie byť prekročená zákonom prípustná celková hmotnosť nákladného vozidla.

Zusammen mit der zu ladenden Ware dürfen keine Gefahrgüter gemäß Gefahrgutverordnung transportiert werden. Gleiches gilt für Güter welche dazu geeignet wären, die zu ladende Ware zu beeinflussen (u.a. Glas, oder Allergene Lebensmittel (gemäß VO (EU) 1169/2011, Anhang II)).

Spolu s nakladaným tovarom nesmú byť prepravované žiadne nebezpečné tovary podľa nariadení o nebezpečných tovaroch. To isté platí pre tovary, ktoré by boli vhodné na ovplyvnenie nakladaného tovaru (o.i. sklo alebo alergénne potraviny (podľa VO (EU) 1169/2011, Príloha II)).

Ladetermine sind bindend. Sollte eine Verschiebung unvermeidlich sein, ist Gebrüder Dorfner direkt und umgehend zu informieren.

Nakladacie termíny sú záväzné. Ak nie je možné zabrániť posunutiu termínu, musíte ihneď informovať priamo spoločnosť Gebrüder Dorfner.

Qualität / Umwelt Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 6 von 6 Ausgabedatum: 01.01.2018 Rev.-Stand: 1 Erstellt: M.Bäuerle Geprüft: E.Zielbauer Frei gegeben:	<h2 style="margin: 0;">Arbeitsanweisung</h2> <h3 style="margin: 0;">Dokumenten Nr.AA00511</h3>	Gebr.Dorfner Dormineral Asmanit-Dorfner Asmanit-Austria bene-fit system ISG Glassblend
--	--	--

Etwaige Tauschpaletten müssen über die Tauschkriterien der EPAL hinaus hell, sauber, ganz und trocken sein.

Prípadné smenné palety musia byť okrem výmenných kritérií EPAL navyše svetlé, čisté, celé a suché.



Die Möglichkeit, zu beladende Lkw zu verplomben muss gewährleistet sein.

Musí byť zaručená možnosť nakladané nákladné vozidlá zaplombovať.

Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Verloader wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung warten!

Ak sa nedodržia tieto podklady, rozhodne nakladač o ďalšom postupe. Prípadne musí vozidlo čakať na rozhodnutie!

Silo und Kipper Fahrzeuge müssen mindestens augenscheinlich sauber und frei von Reststoffen sein. Wird vor dem Verladevorgang festgestellt, dass diese Vorschrift nicht erfüllt ist, wird die Beladung verweigert.

Silo a výklopník musia byť minimálne vizuálne čisté a bez zvyškov. Ak sa pred procesom nakladania zistí, že tento predpis nie je splnený, odoprie sa naloženie.

Transporteure müssen für Tank- und Silo-Lkw vor Verladung die letzten 3 Vorladungen, sowie die dazugehörigen Reinigungen nachweisen (z.B. per Reinigungszertifikat und Ladefreigabe).

Prepravcovia musia pre cisternové a silo nákladné vozidlá pred nakládkou zdokumentovať posledné 3 nakládky, ako aj príslušné čistenia (napr. certifikátom o čistení a schválení nakládky).

Qualität / Umwelt Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 6 von 6 Ausgabedatum: 01.01.2018 Rev.-Stand: 1 Erstellt: M.Bäuerle Geprüft: E.Zielbauer Frei gegeben:	Arbeitsanweisung Dokumenten Nr.AA00511	Gebr.Dorfner Dormineral Asmanit-Dorfner Asmanit-Austria bene-fit system ISG Glassblend
--	---	--

Generell unerwünschte Vorladungen für Tank./ Kipper- und Silo-Lkw sind:

Všeobecne neželané naloženia pre cisternu/ Výklopník a silo nákladného vozidla sú:



Produkte	Produkty
Fette und Öle	Tuky a oleje
Glycerin	Glycerín
Margarine	Margaríny
Gelantine	Gelantíny
Chemikalien, die keine Lebensmittel sind	Chemikálie, ktoré nie sú žiadnymi potravinami

Qualität / Umwelt Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 6 von 6 Ausgabedatum: 01.01.2018 Rev.-Stand: 1 Erstellt: M.Bäuerle Geprüft: E.Zielbauer Frei gegeben:	<h2>Arbeitsanweisung</h2> <h3>Dokumenten Nr.AA00511</h3>	Gebr.Dorfner Dormineral Asmanit-Dorfner bene-fit system ISG Glassblend
--	--	---

Ladungssicherung / *Zaistenie nákladu*

Bitte immer mitbringen*



Antirutschmatten



Geeignete Kantenschutzprofile



Geeignete Spanngurte (2.500 daN mit blauem Typenschild)



Geeignete (Vorspa)

Protišmykové podložky Profily na ochranu hrán Upínacie popruhy Račne

Sorgen Sie dafür, dass die LKW Fahrer geeignete Mittel zur Ladungssicherung wie Gurte, Kantenschräner und Ratschen mit führen. Beachten Sie bei der Beladung Ihres Fahrzeuges die gesetzlichen Vorgaben, insbesondere die Achslasten. Informationen hierzu finden Sie im Web unter :

WWW.Ladungssicherung-Baustoffe.de

Wir behalten uns vor, bei wiederholter Nichteinhaltung der Vorschriften die Beladung abzulehnen und das Fahrzeug ungeladen zurück zu schicken.

Postarajte sa o to, aby mali vodiči nákladných vozidiel so sebou vhodné prostriedky na zaistenie nákladu ako popruhy, chrániče hrán a račne. Pri nakladaní vášho vozidla rešpektujte zákonom stanovené hodnoty, predovšetkým zaťaženia náprav. Bližšie informácie nájdete na webovej stránke: www.Ladungssicherung-Baustoffe.de

Pri opakovanom nedodržaní predpisov si vyhradzuje právo odmietnuť nakládku a poslať vozidlo späť nenaložené.

Für Fragen zu den Sicherheitsvorschriften für Logistikunternehmen sprechen sie uns bitte an:

Michael Bäuerle
 Leiter Supply – Chain- Management
 Tel.: +49 (0) 9622/82- 207
 Mobil.: +49 (0) 175/9355025
michael.baeuerle@dorfner.com

Johann Scherer
 Leiter Verladung
 Tel.: +49 (0) 9622/82- 161
 Mobil.: +49 (0) 175/9355020
johann.scherer@dorfner.com